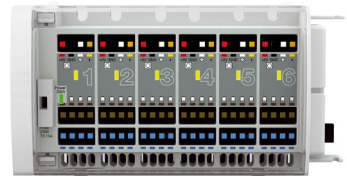


Betriebsanleitung



Reglermodul (Draht)

Produktfamilie CosiTherm®



Typ: D2

Typ: D6

Copyright 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt das Reglermodul (Draht) „D2“ und „D6“ (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produktes sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.



GEFAHR

GEFAHR macht auf eine unmittelbar gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unweigerlich einen schweren oder tödlichen Unfall zur Folge hat.

HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher elektrischer Spannung. Wenn dieses Symbol in einem Warnhinweis gezeigt wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zur Regelung (Heizen/Kühlen) der Raumtemperatur von Räumen mit Fußbodenheizung.

Das Produkt ist ein Teil der CosiTherm® und eignet sich ausschließlich zur Steuerung der thermischen Stellantriebe über die Signale der Raumfühler und des Basismoduls.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechend dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- Explosionsgefährdete Umgebung
 - Bei Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen kann Funkenbildung zu Verpuffungen, Brand oder Explosionen führen.
- In Verbindung mit Produkten, die direkt oder indirekt menschlichen, gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen, oder durch deren Betrieb Gefahren für Mensch, Tier oder Sachwerte entstehen können

2.4 Qualifikation des Personals

Montage, Inbetriebnahme, Wartung und Außerbetriebnahme dieses Produkts dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden, die mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrung, Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

HINWEIS

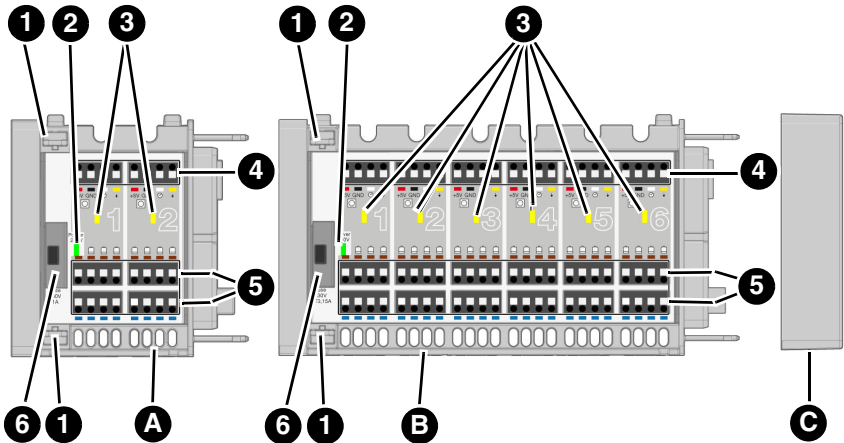
UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

4 Produktbeschreibung

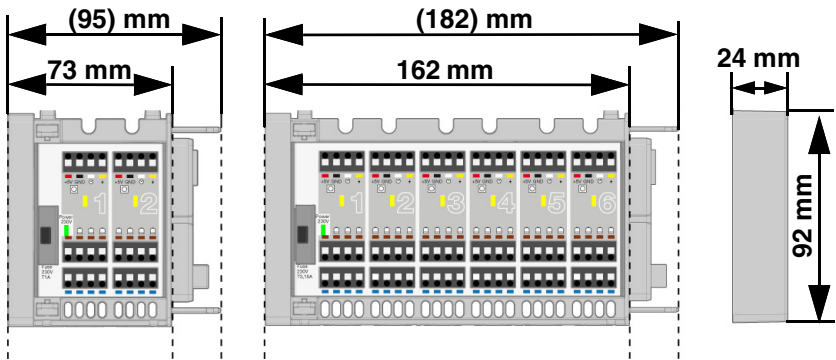
4.1 Übersicht



- A. Reglermodul D2
- B. Reglermodul D6
- C. Abschlusskappe

- 1. Verriegelung
- 2. Versorgungsspannung vorhanden (LED grün)
- 3. Thermischer Stellantrieb aktiv (LED gelb)
- 4. Anschlussleiste für Raumfühler
- 5. Anschlussleiste für thermische Stellantriebe
- 6. Sicherungsfach

4.2 Abmessungen



4.3 Anwendungsbeispiel

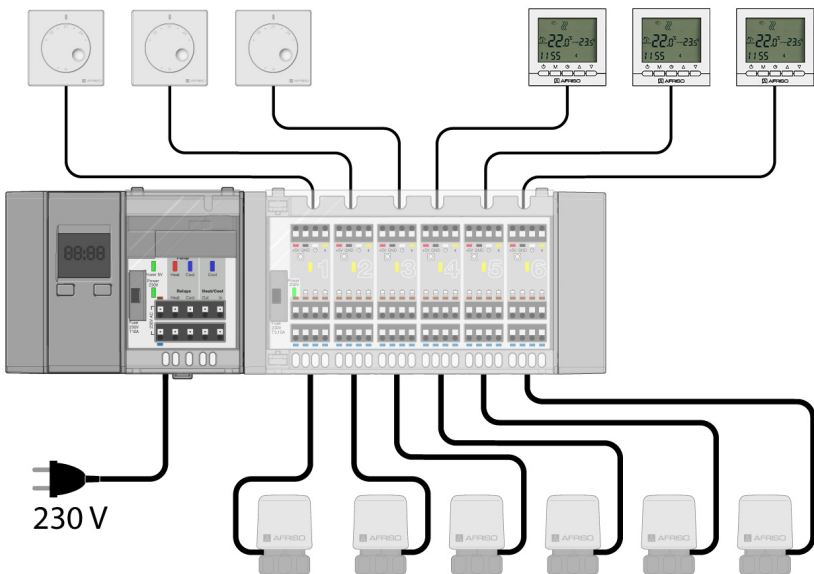


Abbildung 1: Basismodul, Reglermodul, Uhrmodul, Raumfühler D und Stellantriebe

4.4 Funktion

Die CosiTherm® ist eine Einzelraum-Temperaturregelung und regelt die Temperatur von Räumen mit Fußbodenheizung (Heizen/Kühlen). Das Produkt ist ein Teil der CosiTherm®.

Das Produkt mit je 2 oder 6 unabhängigen Regelkreisen steuert die thermischen Stellantriebe über die Signale der Raumfühler und des Basismoduls.

Es können mehrere Produkte mit jeweils 2 oder 6 Regelkreisen aneinander montiert werden.

Die Raumfühler „Draht“ übertragen die Schaltsignale über Kabel direkt an das Produkt.

4.5 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Das Produkt entspricht:

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
- Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

4.6 Technische Daten

Parameter	D2	D6
Allgemeine Daten		
Abmessungen Gehäuse (B x H x T)	73 x 92 x 45 mm	162 x 92 x 45 mm
Gewicht	130 g	260 g
Werkstoff Gehäuse	PC/ABS	
Umgebungsbedingungen		
Umgebungstemperatur Betrieb	-20 ... 60 °C	
Umgebungstemperatur Lagerung	-20 ... 65 °C	
Relative Luftfeuchtigkeit	< 70 % nicht kondensierend	
Elektrische Daten		
Versorgungsspannung	Über Basismodul AC 230 V, DC 5 V	
Leistungsaufnahme im Leerlauf	0,1 W	0,3 W
Netzsicherung	T 1 A	T 3,15 A
Verwendbarer Leitungstyp zu den thermischen Stellantrieben	H05 VV-H2-F 2 x 0,75 mm ²	
Verwendbarer Leitungstyp zu den Raumfühlern	J-Y (St) Y 2 x 2 x 0,6 mm ² Aderfarben: rot, schwarz, weiß, gelb (Anschluss bis 0,75 mm ² möglich)	
Wirkungsweise (EN 60730)	Typ 1.C	
Bemessungs-Stoßspannung (EN 60730)	2500 V	
Schutzklasse (EN 60730)	II	
Schutzart (EN 60529)	IP20	
Verschmutzungsgrad (EN 60730)	2	
An ein Produkt dürfen angeschlossen werden		
Raumfühler	Maximal 2	Maximal 6
Thermische Stellantriebe	Pro Regelkreis maximal 4 AFRISO TSA*)	

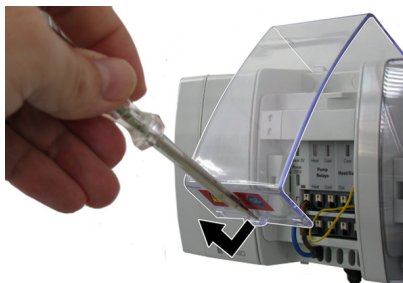
*) Information

AFRISO empfiehlt die Verwendung von AFRISO Stellantrieben zur Sicherstellung der optimalen Systemleistung. Wenn Stellantriebe anderer Hersteller verwendet werden, müssen folgende Grenzwerte eingehalten werden:	
Betriebsspannung	AC 230 V \pm 10 %, 50/60 Hz
Betriebsstrom	Maximal 9 mA
Einschaltstrom	Maximal 140 mA / 200 ms
Betriebsleistung	Maximal 2 W
Besonderes Merkmal	Kurzschlussfest, überspannungsfest
Pro Regelkreis angeschlossene Stellantriebe anderer Hersteller	Maximal 2

5 Montage

5.1 Produkt montieren

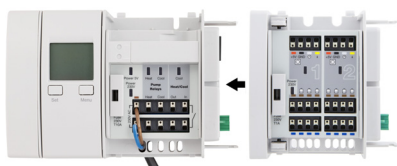
⇒ Stellen Sie sicher, dass das Basismodul spannungsfrei ist.



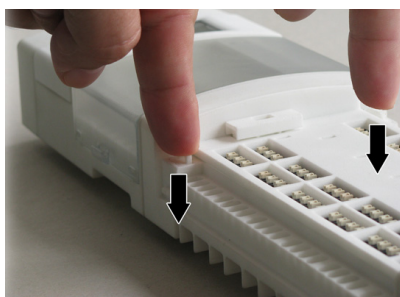
1. Öffnen Sie die Abdeckung mit Hilfe eines Schraubendrehers.



2. Ziehen Sie die Abschlusskappe ab.



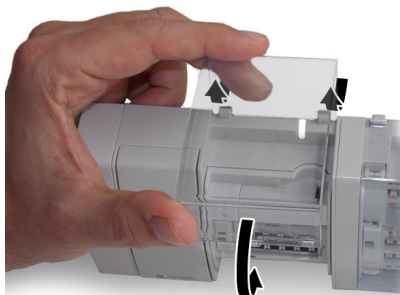
3. Verbinden Sie das Produkt mit dem Basismodul.



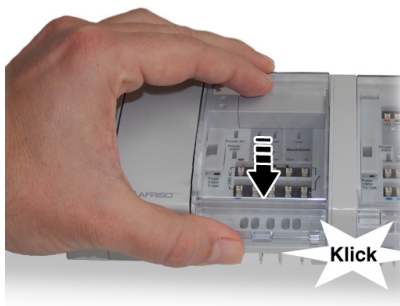
4. Sichern Sie das Produkt und das Basismodul mit der Verriegelung.



5. Setzen Sie die Abschlusskappe auf das letzte Reglermodul.



6. Hängen Sie die Abdeckung ein.



7. Schließen Sie die Abdeckung.

5.2 Elektrischer Anschluss



GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG

- Stellen Sie sicher, dass durch die Art der elektrischen Installation der Schutz gegen elektrischen Schlag (Schutzklasse, Schutzisolierung) nicht vermindert wird.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

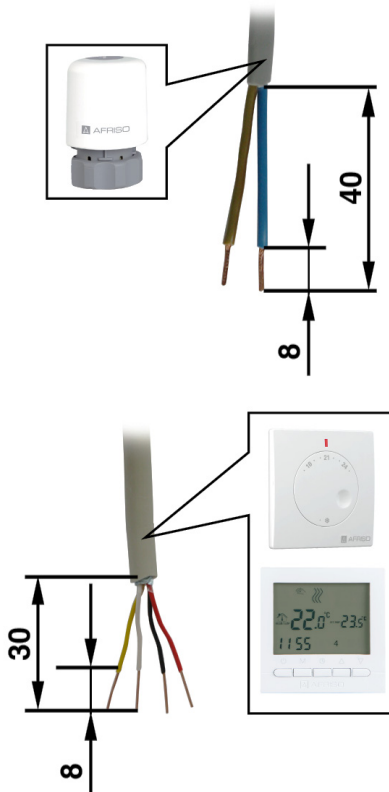


GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE

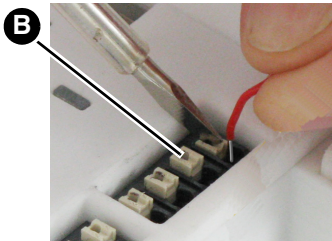
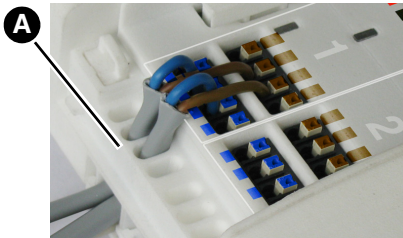
- Unterbrechen Sie vor Beginn der Arbeiten die Versorgungsspannung und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.
- Stellen Sie sicher, dass durch elektrisch leitfähige Gegenstände oder Medien keine Gefährdungen ausgehen können.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.



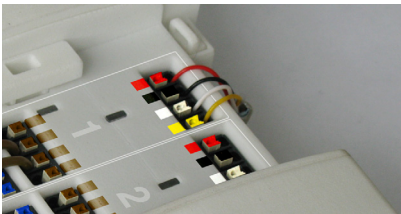
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Anschlusskonzept erstellt ist.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass alle Kabel spannungsfrei sind.
- 1. Isolieren Sie die Kabel wie dargestellt ab.

5.2.1 Thermische Stellantriebe anschließen

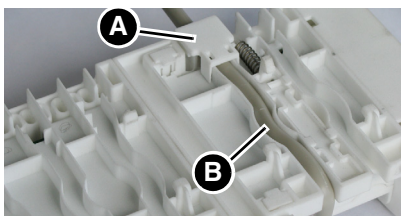


1. Führen Sie das Kabel der thermischen Stellantriebe durch die Zugentlastung (A) und schließen Sie die Adern farbgleich an.
2. Stecken Sie die abisolierten Adern bis zum Anschlag in die Klemme.
3. Bei flexiblen Litzen oder zum Lösen der Klemmverbindung drücken Sie den Lösehebel (B).

5.2.2 Raumfühler anschließen



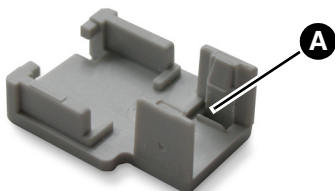
1. Schließen Sie die Adern des Raumfühlers an den Klemmen des zugehörigen Heizkreises farbgleich an.



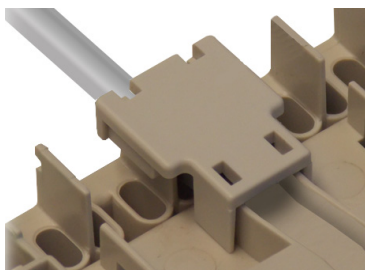
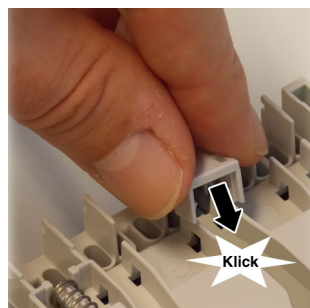
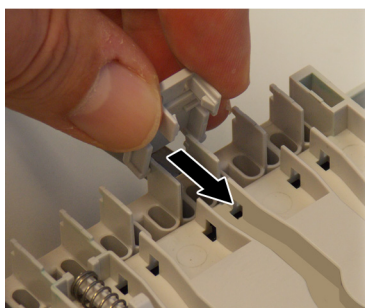
2. Verlegen Sie das Kabel auf der Rückseite des Produkts in der Kabelführung (B).
3. Fixieren Sie das Kabel des Raumfühlers und das Kabel des thermischen Stellantriebs mit der Kabelklemme (A).
4. Verfahren Sie mit allen weiteren Kabeln gleich.

5.2.3 Kabelklemme anbringen

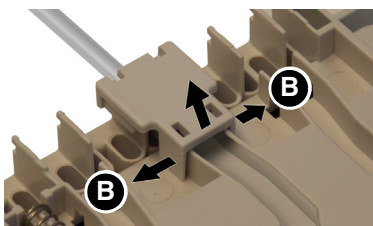
Wenn Raumfühler mit Drahtanschluss eingesetzt werden, bringen Sie die Kabelklemme erst nach dem elektrischen Anschluss des Raumfühlers an.



1. Fixieren Sie das Kabel auf der Rückseite des Produkts mit der Kabelklemme (A).



2. Verfahren Sie mit allen weiteren Kabeln gleich.



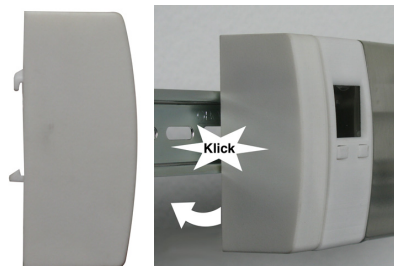
3. Heben Sie zum Lösen der Kabelklemme die beiden Laschen (B) nach außen an und nehmen Sie die Kabelklemme ab.

5.3 Module auf Hutschiene montieren

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass alle Module (Basis- und Reglermodul) zusammengesteckt und fest verriegelt sind.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass alle Kabel angeschlossen sind.



1. Setzen Sie die Module (Basis- und Reglermodul) mit den oberen Haken in die Hutschiene ein.
2. Drücken Sie die Module (Basis- und Reglermodul) unten in Richtung Hutschiene, bis sie hörbar einrasten.



5.4 Module von der Hutschiene abnehmen



1. Heben Sie die Module (Basis- und Reglermodul) leicht an und neigen Sie sie oben von der Hutschiene weg.



2. Nehmen Sie die Module (Basis- und Reglermodul) nach unten weg.

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen

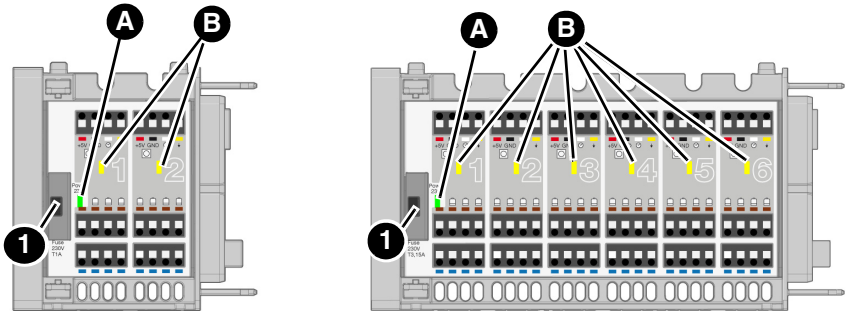
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass die Module ordnungsgemäß angeschlossen sind.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt an der Hutschiene fixiert ist.
- ⇒ Schalten Sie die Versorgungsspannung ein.
 - Die grünen LEDs für den Betrieb des Basismoduls und des Produkts leuchten.

6.2 Funktionsprüfung

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass die Raumtemperatur zwischen 15 °C und 25 °C liegt.
 - ⇒ Stellen Sie sicher, dass der zu prüfende Raumfühler mit dem korrekten Regelkreis verbunden ist.
1. Stellen Sie den zu prüfenden Raumfühler auf < 15 °C.
 - Die gelbe LED an dem Reglermodul, mit dem der Raumfühler verbunden ist, erlischt.
 2. Stellen Sie den zu prüfenden Raumfühler auf 30 °C.
 - Die gelbe LED leuchtet an dem Reglermodul auf, mit dem der Raumfühler verbunden ist.
 3. Wiederholen Sie diese Schritte für alle anderen Raumfühler.

7 Betrieb

7.1 Übersicht der LED-Signale



	Anzeige	Zustand	Erklärung
A.	LED grün	Leuchtet	Wenn Versorgungsspannung für die thermischen Stellantriebe vorhanden ist.
		Erlischt	Bei Ausfall der Versorgungsspannung. Bei Ausfall der Sicherung im Basismodul. Bei Ausfall der Sicherung (1).
B.	LED gelb	Leuchtet	Wenn der an diesen Regelkreis angeschlossene Raumfühler Heizenergie oder Kühlung anfordert.

8 **Wartung**

Das Produkt ist wartungsfrei.

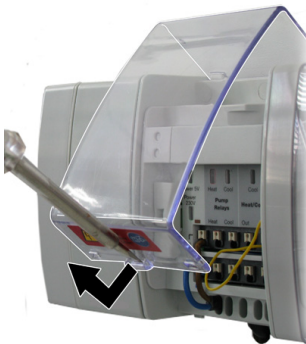
9 **Störungsbeseitigung**

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
LED grün (Versorgungsspannung) leuchtet nicht	Keine Versorgungsspannung	Prüfen Sie die Versorgungsspannung des Basismoduls
		Prüfen Sie, ob das Produkt mit dem Basismodul verbunden ist
	Sicherung defekt	Prüfen Sie die Sicherung
Sonstige Störungen	Netzteil defekt	Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline

9.1 **Sicherung tauschen**

⇒ Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung unterbrochen und gegen Wiedereinschalten gesichert ist.



Beispiel Sicherungstausch am Basismodul.

1. Öffnen Sie die Abdeckung mit Hilfe eines Schraubendrehers.



2. Nehmen Sie den Sicherungshalter heraus.



3. Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine Sicherung des gleichen Typs.



4. Setzen Sie den Sicherungshalter in das Sicherungsfach.
5. Schließen Sie die Abdeckung.
6. Schalten Sie die Versorgungsspannung ein.

10 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung.
2. Demontieren Sie das Produkt (siehe Kapitel "Montage" in umgekehrter Reihenfolge).
3. Entsorgen Sie das Produkt.

11 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen (service@afribo.de).

12 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.afribo.com oder in Ihrem Kaufvertrag.


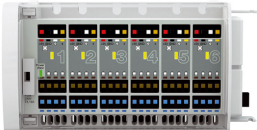
13 Ersatzteile und Zubehör

HINWEIS**UNGEEIGNETE TEILE**







- Verwenden Sie nur Original Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers.

Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden führen.

Produkt

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Reglermodul „D2“	78114	 A photograph of a single control module (Reglermodul „D2“) with a white faceplate, featuring several indicator lights and control buttons.
Reglermodul „D6“	78115	 A photograph of a larger control module (Reglermodul „D6“) with a white faceplate, featuring multiple indicator lights and control buttons arranged in a grid.

Ersatzteile und Zubehör

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Basismodul „BM“	78112	 A white rectangular base module with a terminal block on the front and a side panel.
Uhrmodul „UM“	78113	 A small white rectangular module with a digital display showing '00:00' and '00:15'.
Raumfühler D	78110	 A white circular room sensor with a red indicator light and a dial.
Raumthermostat RT 10 D 5	86061	 A white rectangular room thermostat with a digital display showing '22.0°' and '23.5°', and a time display '11:55'.
Thermischer Stellantrieb TSA-02	78882	 A white cylindrical thermal actuator with a grey base.
Thermischer Stellantrieb TSA-02 FO	79014	 A white cylindrical thermal actuator with a grey base and a cable connector.

14 Anhang

14.1 EU-Konformitätserklärung

		
Technik für Umweltschutz Messen. Regeln. Überwachen.		
EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>	 <div style="text-align: right; font-weight: bold; font-size: small;"> Formblatt FB 27 - 03 </div>	
Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i>		
Erzeugnis: <u>Einzelraum-Temperaturregelung</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i>		
Typenbezeichnung: <u>CosITherm (Draht/Funk): Basis- und Reglermodule</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i> <u>inkl. optionaler Module Raumfühler Draht, Uhrmodul</u>		
Betriebsdaten: <u>230V AC, 50-60 Hz, IP 20</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i>		
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt. <i>We declare under our sole responsibility that the above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes: El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes: O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias: Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:		
Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU) <i>RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa</i> <u>EN 301489-3:V1.6.1, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2020</u> <u>EN 300220-2:V3.1.1, EN 62479:2010</u>		
Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i> <u>DIN EN 61326-1:2013</u>		
Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i> <u>DIN EN 60730-1:2012 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017-05)</u>		
RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i> <u>EN IEC 63000:2018</u>		
Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisat:</i> <i>Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i>		
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <u>27.1.2023</u> <small>Datum / Date / Fecha / Data</small> </div> <div style="text-align: center;">  <small>Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis</small> </div> </div>		
Version: 3 Index: 5	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1